

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL

A/44/355
S/20704
29 June 1989
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок четвертая сессия
Пункты 12, 18, 25, 28, 31, 32, 34,
36, 37, 39, 47, 62, 63, 78, 83 и
85 первоначального перечня*
ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО
СОВЕТА
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И
НАРОДАМ
КРАТКОСРОЧНОЕ, СРЕДНЕСРОЧНОЕ И
ДОЛГОСРОЧНОЕ РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ,
СВЯЗАННЫХ СО СТИХИЙНЫМИ БЕДСТВИЯМИ
В БАНГЛАДЕШ
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ
ПОЛОЖЕНИЕ В КАМПУЧИИ
ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО
ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ
ВОПРОС О НАМИБИИ
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ
КИПРСКИЙ ВОПРОС
ХИМИЧЕСКОЕ И БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОЕ
(БИОЛОГИЧЕСКОЕ) ОРУЖИЕ
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок четвертый год

* A/44/50/Rev.1.

A/44/355
S/20704
Russian
Page 2

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО
РАССЛЕДОВАНИЮ ЗАТРАГИВАЮЩИХ ПРАВА
ЧЕЛОВЕКА ДЕЙСТВИЙ ИЗРАИЛЯ В
ОТНОШЕНИИ НАСЕЛЕНИЯ ОККУПИРОВАННЫХ
ТЕРРИТОРИЙ
РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО
КРИЗИС ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЕ

Письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных
Наций от 28 июня 1989 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст на французском и английском языках выводов, принятых главами государств и правительства двенадцати государств - членов Европейского сообщества на совещании Европейского совета, состоявшемся 26 и 27 июня 1989 года в Мадриде.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 18, 25, 28, 31, 32, 34, 36, 37, 39, 47, 62, 63, 78, 83 и 85 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Франциско ВИЛЬЯР
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выводы, принятые главами государств и правительств двенадцати государств – членов Европейского сообщества на совещании Европейского совета, состоявшемся 26 и 27 июня 1989 года в Мадриде

ПОЛИТИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Отношения между Востоком и Западом, включая СБСЕ

Европейский совет признает важность глубоких изменений, происходящих в настоящее время в Союзе Советских Социалистических Республик и странах Центральной и Восточной Европы, в то же время с сожалением отмечая, что в некоторых из этих стран все еще имеют место случаи серьезного нарушения прав человека, в частности в отношении членов этнических и религиозных меньшинств. Он вновь заявил о решимости Сообщества и его государств-членов играть активную роль в поддержке и поощрении позитивных изменений и реформ.

Европейский совет вновь заявил о том, что сочетающий в себе политические, экономические аспекты и аспекты сотрудничества всеобъемлющий подход, на котором Европейское сообщество и его государства-члены строят свои отношения с Советским Союзом и странами Центральной и Восточной Европы, полностью остается в силе. Он положительно оценил конкретные шаги, которые были предприняты в этой области Сообществом и его государствами-членами после принятия Родосской декларации.

Европейский совет стремится активизировать отношения между Востоком и Западом во всех областях. Он вновь заявляет о своей уверенности в том, что для того чтобы улучшившиеся отношения между Востоком и Западом позволили добиться дальнейших ощутимых результатов, необходимо по-прежнему стремиться к обеспечению прогресса в области контроля над вооружениями и разоружения, уважения прав человека и свободного обмена идеями, информацией и людьми.

Европейский совет убежден в том, что процесс СБСЕ создает соответствующую основу для достижения еще большего прогресса во всех этих областях, вселяя в европейцев надежду на наступление в скором времени дня, когда нынешнее деление Европы станет частью прошлого.

Двенадцать государств-членов, которые постепенно расширяют свое сотрудничество, рассматривая его как одно из условий сохранения собственной безопасности, стремятся укрепить стабильность и безопасность на основе более низкого уровня сил и вооружений, а также путем обеспечения большей транспарентности и предсказуемости в военных вопросах, и таким образом содействовать прогрессу в сближении и развитии диалога между всеми народами Европы. В этой связи они придают важное значение проходящим в настоящее время в Вене переговорам по обычным силам в Европе и мерам по укреплению доверия и безопасности и будут добиваться их скорейшего и удовлетворительного завершения. Возобновившиеся Женевские переговоры о сокращении стратегических ядерных вооружений и переговоры о химическом оружии также позволяют надеяться на значительное ослабление военной конфронтации и улучшение климата в отношениях между Востоком и Западом.

2. Ближний Восток

Европейский совет вновь заявил о своей решимости продолжать содействовать урегулированию арабо-израильского конфликта и утвердил прилагаемую декларацию.

В этой связи Европейский совет считает необходимым в срочном порядке выработать путем переговоров и осуществить на практике окончательное решение ливанского кризиса. Он заявляет о полной поддержке двенадцатью государствами-членами деятельности Комитета трех, созданного на совещании глав государств и правительств Лиги арабских государств в Касабланке. Европейский совет призывает все соответствующие стороны оказать Комитету трех всемерную поддержку в целях достижения полного и прочного прекращения огня и выработки справедливого политического решения ливанского кризиса на основе суверенитета, единства и территориальной целостности Ливана. Европейский совет считает, что политическое решение должно основываться на проведении президентских выборов, политических реформах и выводе всех неливанских войск. Он вновь призывает немедленно и безоговорочно освободить всех заложников, находящихся в Ливане и других местах. Он вновь заявляет о своей полной поддержке ВСООНЛ.

Европейский совет выразил надежду на то, что иранские руководители конкретными действиями докажут свою готовность развивать конструктивные отношения с Сообществом и его государствами-членами на основе свободы, терпимости и соблюдения норм международного права.

3. Магриб

Европейский совет придает важное значение укреплению и развитию отношений со странами Магриба, особенно после создания Союза арабских стран Магриба, которое официально приветствовали Европейское сообщество и его государства-члены. Укрепление процесса интеграции, начавшееся в результате создания Союза, будет способствовать экономическому развитию и стабильности региона и должно улучшить перспективы урегулирования спора вокруг Западной Сахары. Европейский совет также считает, что создание Союза обеспечивает основу для более тесного сотрудничества между Сообществом и странами Магриба.

4. Кипр

Европейский совет с озабоченностью отметил, что решение кипрской проблемы все еще не найдено и что трагические последствия раздела острова дают о себе знать по-прежнему. Двенадцать государств-членов полностью поддерживают свои предыдущие заявления и вновь заявляют о своей поддержке единства, независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. Они подчеркивают необходимость обеспечения прогресса в межобщинном диалоге под эгидой Организации Объединенных Наций и призывают заинтересованные стороны сотрудничать с Генеральным секретарем для достижения этой цели и воздерживаться от каких-либо мер, которые могут угрожать срывом такого диалога.

5. Латинская Америка

Европейский совет принял к сведению продолжающееся развитие отношений между Сообществом и его государствами-членами и странами Латинской Америки и рассмотрел результаты совещаний на уровне министров, состоявшихся недавно в Сан-Педро-Суле, Гондурас, и Гранаде, Испания.

Европейский совет подтверждает озабоченность Сообщества и его государств-членов положением в Центральной Америке. Справедливое, устойчивое и прочное решение этой проблемы должно быть найдено путем принятия дипломатических мер, регионального диалога, экономического сотрудничества и национального примирения на основе уважения демократии и прав человека, в полном соответствии с Эскипуласским соглашением.

Целям создания подлинной демократии, которые ставят перед собой латиноамериканские страны, угрожает трудное экономическое и финансовое положение, одним из основных элементов которого является проблема задолженности. Европейский совет поддерживает усилия, направленные на осуществление подлинных экономических реформ, и приветствует намерение правительств соответствующих стран продолжать действовать в этом направлении. Европейский совет согласился с тем, что государствам - членам Сообщества необходимо поддерживать усилия в рамках международных финансовых учреждений и среди правительств стран-кредиторов, а также усилия государственных и частных банков в целях срочной выработки решений этих проблем.

Европейский совет призывает продолжать развитие политических контактов и экономического, технического, торгового и финансового сотрудничества между Сообществом и странами Латинской Америки. Он с удовлетворением отметил работу, уже проделанную в рамках Сообщества в соответствии с принципами Гаагских выводов, принятых 26 и 27 июня 1986 года. Касаясь выводов различных Советов министров, он предложил Комиссии продолжать свои усилия по обеспечению разработки дифференцированной и более эффективной политики сотрудничества между странами Латинской Америки и Европейским сообществом и его государствами-членами без ущерба для развития тесных отношений и сотрудничества с другими регионами.

6. Азия

Европейский совет выразил глубокую озабоченность в связи с положением в Китае и утвердил прилагаемую декларацию (добавление).

Европейский совет, вновь подтверждая предыдущие декларации по Кампучии, приветствует прогресс, достигнутый в урегулировании конфликта в этой стране. Признавая некоторое улучшение в международных аспектах афганского конфликта, он вместе с тем выразил озабоченность в связи с положением в Афганистане и настоятельно призывает все соответствующие стороны приложить усилия к созданию по-настоящему представительного правительства на основе подлинного акта самоопределения. Европейское сообщество и его государства-члены вновь заявили о своей готовности содействовать процессу перестройки в этих странах с учетом их конкретных обстоятельств.

Европейский совет признает актуальность и серьезность проблемы наводнений в Бангладеш и выражает готовность оказать эффективную, скоординированную поддержку правительству этой страны в поиске надежных решений, которые бы обеспечили более эффективную борьбу с наводнениями.

Европейский совет выражает удовлетворение в связи с тем, что политический диалог и экономическое сотрудничество со странами АСЕАН оказались эффективными и получают дальнейшее развитие на предстоящих совещаниях в Брунее и Маниле.

7. Южная часть Африки

Европейский совет подтверждает свою решимость продолжать борьбу за ликвидацию апартеида путем процесса мирных изменений и за создание нерасовой, свободной, демократической и единой Южной Африки.

Выступая в поддержку Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его специального представителя, Европейский совет подтвердил, что приложит все усилия к тому, чтобы обеспечить непрерывное осуществление резолюции 435 Совета Безопасности во всех ее аспектах, предусматривающих проведение свободных и справедливых выборов и достижение независимости Намибией в пределах согласованных сроков.

Европейский совет приветствует положительные результаты, достигнутые на совещании глав государств и правительств в Гбадолите, которое подготовило условия для достижения мира в Анголе. Европейское сообщество и его государства-члены вновь заявляют о своей готовности содействовать стабильности, процессу перестройки и экономическому развитию этой страны.

Декларация по Ближнему Востоку

Европейский совет рассмотрел положение, сложившееся в результате ближневосточного конфликта, в свете недавних событий и контактов, предпринятых за последние несколько месяцев Президентом и Тройкой с заинтересованными сторонами, и пришел к следующим выводам:

1. Принципы политики двенадцати государств-членов в отношении ближневосточного конфликта изложены в Венецианской декларации от 13 июня 1980 года и других последующих декларациях. Она состоит в поддержке права на безопасность всех государств региона, включая Израиль, т.е. право на жизнь в пределах безопасных, признанных и гарантированных границ, а также в поддержке справедливости для всех народов региона, что предполагает признание законных прав палестинского народа, в том числе его права на самоопределение со всеми вытекающими отсюда последствиями.

Двенадцать государств-членов считают, что добиваться решения этих задач необходимо мирными средствами в рамках международной мирной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций как соответствующего форума для проведения прямых переговоров между заинтересованными сторонами в целях достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования.

Европейский совет считает также, что в этом процессе должна принимать участие и Организация освобождения Палестины.

Он заявляет о своей поддержке всех усилий постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, направленных на обеспечение сближения сторон, создание климата доверия между ними и содействие таким образом созыву международной мирной конференции.

2. Сообщество и его государства-члены продемонстрировали свою готовность активно участвовать в поисках согласованного решения этого конфликта и в полной мере сотрудничать в целях экономического и социального развития народов региона.

Европейский совет выразил удовлетворение по поводу политики контактов со всеми сторонами, проводимой Президентом и Тройкой, и постановил продолжать эту политику и впредь.

3. Европейский совет приветствует поддержку, оказанную чрезвычайным совещанием глав государств и правительств Лиги арабских государств, состоявшимся в Касабланке, решениям Национального совета Палестины в Алжире, касающимся согласия на резолюции 242 и 338 Совета Безопасности, что привело к признанию права Израиля на существование, а также к осуждению терроризма.

Он также приветствует усилия, предпринимаемые Соединенными Штатами в их контактах с непосредственно заинтересованными сторонами, и особенно начавшийся диалог с ООП.

Необходимо воспользоваться этими благоприятными обстоятельствами, с тем чтобы создать обстановку терпимости и мира в целях решительного продвижения вперед по пути переговоров.

4. Европейский совет выражает сожаление в связи с продолжающимся ухудшением положения на оккупированных территориях и постоянным увеличением числа убитых и раненых, а также в связи со страданиями населения.

Он настоятельно призывает израильские власти положить конец репрессивным мерам, осуществить резолюции 605, 607 и 608 Совета Безопасности и соблюдать положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны. Он, в частности, призывает к открытию учебных заведений на Западном берегу.

5. На основе положений принципа двенадцати государств-членов Европейский совет приветствует предложение о проведении выборов на оккупированных территориях в качестве вклада в обеспечение мирного процесса при условии, что:

а) выборы будут проводиться в рамках мер по достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования конфликта;

б) выборы состоятся на оккупированных территориях, включая Восточный Иерусалим, при соответствующих гарантиях свободы;

в) никакое решение не будет исключаться и окончательное обсуждение будет проходить на основе резолюций 242 и 338 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, строящихся по принципу "земля для мира".

6. Европейский совет официально призывает заинтересованные стороны использовать имеющиеся возможности для достижения мира. Нормализации отношений между всеми странами региона должно способствовать уважение каждой из сторон законных прав другой стороны. Европейский совет призывает арабские страны установить нормальные отношения мира и сотрудничества с Израилем и обращается к этой стране с просьбой в свою очередь признать право палестинского народа на самоопределение.

ДОБАВЛЕНИЕ

Декларация по Китаю

Европейский совет, ссылаясь на Декларацию двенадцати государств-членов от 6 июня, решительно осуждает проводящиеся в Китае жестокие репрессии. Он выражает тревогу в связи с продолжающимися, несмотря на все призывы международного сообщества, казнями. Он официально просит китайские власти прекратить казни и положить конец репрессивным действиям в отношении тех, кто законно требует соблюдения своих демократических прав.

Европейский совет просит китайские власти уважать права человека и учитывать надежды на свободу и демократию, питаемые населением. Он подчеркивает, что это необходимый элемент продолжения политики реформ и открытости, которая получила поддержку Европейского сообщества и его государств-членов.

Двенадцати государствам-членам известно, что недавние события вызвали серьезную озабоченность в Гонконге.

В нынешних обстоятельствах Европейский совет считает необходимым принять следующие меры:

- a) поднять вопрос о правах человека в Китае на соответствующих международных форумах и обратиться с просьбой позволить независимым наблюдателям принять участие в судебных разбирательствах и посетить тюрьмы;
- b) государствам - членам Сообщества прервать военное сотрудничество и объявить эмбарго на торговлю оружием с Китаем;
- c) временно прекратить двусторонние контакты на уровне министров и других высокопоставленных должностных лиц;
- d) Сообществу и его государствам-членам отложить осуществление новых проектов в области сотрудничества;
- e) ограничить программы в области культурного, научного и технического сотрудничества лишь теми мероприятиями, которые могли бы иметь смысл в нынешних обстоятельствах;
- f) государствам-членам продлить визы тем из китайских студентов, кто пожелает этого.

Учитывая обстановку неопределенности, которая сложилась в экономической области в результате нынешней политики китайских властей, Европейский совет выступает за отсрочку рассмотрения новых запросов на предоставление гарантий по кредитам и за отсрочку рассмотрения запросов на предоставление новых кредитов Всемирным банком.